

EMS Leading in POS Technology

Vectron POS SteelTouch II

Manual de usuario

VECTRON SYSTEMS



Su distribuidor técnico de Vectron



Actualizado al: 18.08.2011

© 2011 by Vectron Systems AG

Reservado el derecho de error y modificación técnica

Fabricante Vectron Systems AG Willy-Brandt-Weg 41 48155 Muenster, Germany www.vectron.de

> Vectron Leading in POS Technology



Índice

1.	Explica 1.1. 1.1.1.	ación de términos y de signos Normas de seguridad Palabras clave	11 11
	1.1.2.	Descripción	13
	1.1.3.	Símbolo	14
	1.2.	Referencias a información	14
2.	Norma	s de seguridad generales	15
3.	Inform	ación sobre este manual de usuario	17
	3.1.	Destinatarios	
	3.2.	Objetivo	
	3.3.	Servicio de atención del distribuidor	
	3.4.	Aclaraciones del contenido	19
4. Especificación de funcionalidad		ficación de funcionalidad	20
	4.1.	Sistema de terminal SteelTouch II	20
	4.2.	Software Vectron POS	22
	4.3.	Uso correcto	23
	4.4.	Datos técnicos	
	4.4.1.	Sistema de terminal SteelTouch II	26
	4.4.2.	Fuente de alimentación Vectron PS30	
	4.4.3.	Software Vectron POS	28
5.	Descri	pción del terminal	29
	5.1.	, Paguete de distribución	
	5.2.	Descripción del terminal	29
	5.2.1.	Vista delantera del SteelTouch II	
	5.2.2.	Vista posterior del SteelTouch II	
	5.2.3.	Vista detallada de puertos y conexiones	
	5.2.4.	Vista de la fuente de alimentación Vectron PS30	
	5.2.5.	Vista del cable de alimentación IEC	
	5.3.	Medidas	

6.	Puesta	en servicio	41
	6.1.	Conectar el SteelTouch II al suministro eléctrico	.42
	6.2.	Colocar el SteelTouch II	.44
	6.3.	Orientar la pantalla	.44
	6.4.	Conectar dispositivos al SteelTouch II	.46
7.	Funcio	namiento	46
	7.1.	Encender y apagar el SteelTouch II	.46
	7.1.1.	Encender el SteelTouch II	.47
	7.1.2.	Apagar el SteelTouch II	.48
	7.2.	Introducir datos en el SteelTouch II	.49
	7.3.	Darse de alta en el SteelTouch II	.52
	7.3.1.	Darse de alta con el botón de operador	.53
	7.3.2.	Darse de alta con la llave de operador	.53
	7.4.	Darse de baja del SteelTouch II	.56
	7.4.1.	Darse de baja con el botón de operador	.56
	7.4.2.	Darse de baja con la llave de operador	.57
	7.5.	Trabajar con mesas	.58
	7.5.1.	Abrir mesa	.58
	7.5.2.	Cerrar mesa	.59
	7.5.3.	Saldar mesa	.59
	7.5.4.	Separar artículos de una mesa en una factura	.60
	7.5.5.	Separar algunos artículos de una mesa a otra mesa	.61
	7.5.6.	Traspasar todos los artículos de una mesa a otra mesa	.62
	7.5.7.	Transferir mesa	.62
	7.6.	Trabajar con buffers detenidos	.63
	7.7.	Trabajar con informes	.64
	7.8.	Anular pedidos y retirar artículos	.65
	7.9.	Reiniciar el SteelTouch II	.66
8.	Puesta	fuera de servicio	67
9.	Averías	s, posibles causas y su solución	69



10.	Servici 10.1.	i o y mantenimiento Limpieza	72
	10.1.1.	Limpieza de la carcasa y de la pantalla	73
	10.1.2	. Limpieza de los contactos	73
	10.2.	Mantenimiento	73
	10.3.	Póngase en contacto con el servicio al cliente	73
11.	Desech	10	74
12.	Glosari	io	75
13.	Iconos		77
14.	Declar	ación de conformidad CE	80
15.	Histori	al de modificaciones	81
16.	Acceso	orios	82
	16.1.	Sistemas de cerradura de operador	82
	16.1.1.	. Dallas iButton Standard	82
	16.1.2	. Dallas iButton con imán	83
	16.1.3	. Addimat	84
	16.2.	Pantalla para clientes	85
	16.3.	Lápices táctiles	85
	16.3.1	. Lápiz táctil	
	16.3.2	. Lápiz táctil Vectron	
	16.3.3	. Lápiz táctil multifunción	
	16.4.	Soporte de pared	
	16.5.	Base 5300	88
17.	Otros p	productos de Vectron	89
	17.1.	Sistemas de terminales Vectron estacionarios	89
	17.1.1.	Vectron POS SteelTouch PC	90
	17.1.2.	Vectron POS Modular	91
	17.1.3.	Vectron POS ColorTouch	92
	17.1.4.	Vectron POS Vario	93
	17.1.5.	Vectron POS Mini	94

17.2.	Sistemas de terminales es Vectron móviles / híbridos	94
17.2.1.	Vectron POS MobilePro	95
17.2.2.	Vectron POS MobileTouch	96
17.2.3.	Vectron POS MobileXL	97
17.2.4.	Vectron POS MobilePad	98
17.3.	Software Vectron	99
17.3.1.	Software Vectron POS	99
17.3.2.	Vectron POS PC	99
17.3.3.	Vectron Commander	100



Explicación de términos y de signos

En este capítulo conocerá los términos y los signos que se utilizan en este manual de usuario.

1.1. Normas de seguridad

Este manual de usuario contiene normas de seguridad que hacen referencia a los riesgos relacionados con el Vectron POS SteelTouch II, llamado a partir de ahora SteelTouch II.

Cada norma de seguridad consta de tres elementos, la palabra clave (1), la descripción (2) y el símbolo (3).



Fig. 1: Ejemplo de una norma de seguridad

1.1.1. Palabras clave

Las palabras clave le informan sobre un posible riesgo. El riesgo contiene información de la gravedad y consecuencias de una lesión en relación con un peligro, así como de la posibilidad de que una lesión ocurra.

A PELIGRO

La palabra clave "PELIGRO" define un peligro con riesgo elevado, que tiene como consecuencia la muerte o graves lesiones corporales si no se evita.

A ADVERTENCIA

La palabra clave "ADVERTENCIA" define un peligro con riesgo medio, que podría tener como consecuencia la muerte o graves lesiones corporales si no se evita.

A CUIDADO

La palabra clave "CUIDADO" define un peligro con bajo riesgo, que podría tener como consecuencias lesiones corporales reducidas o moderadas si no se evita.

ATENCIÓN

La palabra clave "ATENCIÓN" define un peligro que podría tener como consecuencia daños materiales si no se evita.



1.1.2. Descripción

La información en cuanto a daños personales está dispuesta en el mismo orden en cada norma de seguridad.

Peligro por electrocución

- Corrientes intensas en la fuente de alimentación
- ► No abrir ninguna fuente de alimentación

Puede morir o sufrir quemaduras

 Utilizar únicamente fuentes de alimentación que no estén dañadas

La descripción contiene la siguiente información:

- Conocerá qué es peligroso.
- Conocerá los peligros a los que se expone y dónde se encuentra el peligro.
- Conocerá lo que no debe hacer.
- Conocerá las consecuencias de no prestar atención a la norma de seguridad.
- Aprenderá lo que debe hacer para evitar el peligro.

La información en cuanto a daños materiales está dispuesta en el mismo orden en cada norma de seguridad.

Los agentes de limpieza corrosivos pueden dañar las superficies

- ▶ No utilizar agentes de limpieza corrosivos
- Utilizar únicamente agentes de limpieza suaves o agua para limpiar

La descripción contiene la siguiente información:

- Conocerá lo que puede provocar daños materiales.
- Conocerá lo que no debe hacer.
- Aprenderá lo que debe hacer para evitar los daños materiales.

1.1.3. Símbolo

Toda norma de seguridad contiene un símbolo que indica gráficamente el peligro. Si no hay ningún símbolo de advertencia especial, se utiliza el símbolo de advertencia general.

Los símbolos de advertencia tienen el siguiente significado:

Símbolo de advertencia	Significado
	Símbolos de advertencia generales que advierten de daños personales.
\triangle	Signo de advertencia general de peligros para los que no existe ningún signo de advertencia especial.
	Signo de advertencia especial para peli- gros debidos a corriente eléctrica.
	Signo de advertencia especial para peli- gro de aplastamientos.

1.2. Referencias a información

Este manual de usuario contiene referencias a información útil para el manejo del SteelTouch II.

El símbolo de información tiene el siguiente significado:



El símbolo de información indica referencias a información que puede ser útil al utilizar el SteelTouch II.



2. Normas de seguridad generales

En este capítulo conocerá los peligros que existen en relación con el uso del SteelTouch II.

No olvide respetar las siguientes normas de seguridad:

A PELIGRO
 Peligro de electrocución Corrientes intensas en el cable de alimentación IEC y en la fuente de alimentación No abrir ninguna fuente de alimentación Puede morir o sufrir quemaduras Utilizar únicamente cables de alimentación IEC y fuentes de alimentación que no estén dañados Utilizar cables de alimentación IEC y fuentes de alimentación que no estén dañados Utilizar cables de alimentación IEC y fuentes de alimentación leC y fuentes de alimentación IEC y fuentes de alimentación en estado original Utilizar líquidos lejos del cable de alimentación IEC y de la fuente de alimentación

A CUIDADO		
	 Peligro de electrocución Cortocircuito en el circuito de baja tensión de la fuente de alimentación No verter ningún líquido sobre el SteelTouch II, el cable de alimentación IEC y la fuente de alimentación Puede sufrir una descarga eléctrica Utilizar líquidos lejos del cable de alimentación IEC y de la fuente de alimentación 	

ES

A CUIDADO		
	 Peligro de aplastamiento Ranura estrecha entre la carcasa y la base No meter los dedos entre la carcasa y la base Podría aplastarse los dedos Sujetar la carcasa del SteelTouch II y 	
	enderezarla con las dos manos	

ATENCIÓN		
	 Daños en el SteelTouch II Caída del SteelTouch II desde la superficie donde se encuentra Transporte y envío del SteelTouch II en un embalaje inadecuado Sobrevoltaje en la red eléctrica Sobrevoltaje por la conexión de una fuente de alimentación errónea El SteelTouch II se podría dañar Colocar el SteelTouch II sobre una superficie estable, plana y suficientemente grande Conservar el embalaje original Transportar y enviar el SteelTouch II solo en el embalaje original Conectar el SteelTouch II solo a un voltaje de entre 100 y 240 voltios Utilizar solo accesorios Vectron y accesorios autorizados por Vectron 	



3. Información sobre este manual de usuario

Este manual de usuario forma parte del SteelTouch II. El manual de usuario se ha de guardar junto con el SteelTouch II. Si entrega el SteelTouch II a un tercero, incluya también este manual de usuario.

3.1. Destinatarios

Este manual de usuario está redactado para el usuario final del SteelTouch II.

3.2. Objetivo

Este manual de usuario le informa sobre las funciones y características del SteelTouch II. En él encontrará información sobre cómo poner en funcionamiento el SteelTouch II, sobre su manejo y sobre cómo ponerlo fuera de servicio.

3.3. Servicio de atención del distribuidor

Vectron Systems AG es el fabricante del SteelTouch II. Vectron no vende el SteelTouch II directamente a los usuarios finales. El distribuidor técnico de Vectron a través del cual ha comprado el SteelTouch II, es su persona de contacto en todas las cuestiones relativas al sistema de terminal. Los sistemas de terminales SteelTouch II suministrados por Vectron a los distribuidores técnicos de Vectron no han sido programados ni configurados. Su distribuidor técnico de Vectron debería haber programado y configurado su sistema SteelTouch II de acuerdo con usted y con sus requerimientos.

Por este motivo, este manual para el usuario final solo contiene información aplicable a todos los sistemas de terminales SteelTouch II, ya que el software Vectron POS debe estar programado y configurado individualmente para usted. Este manual de usuario final no contiene información sobre la programación y la configuración del SteelTouch II.

Su distribuidor técnico de Vectron debe haberle proporcionado capacitación y documentación detallada adaptada a su programación y configuración del software Vectron POS.



3.4. Aclaraciones del contenido

El capítulo "Especificación de funcionalidad" proporciona una visión general de las tareas para las cuales puede utilizar el SteelTouch II. En el capítulo "Descripción del aparato" aprenderá de qué elementos consta el SteelTouch II, dónde se encuentran, como se llaman y cuál es su función.

El capítulo "Puesta en servicio" explica los preparativos para la puesta en servicio del SteelTouch II. El funcionamiento normal del SteelTouch II se explica en el capítulo "Funcionamiento". El capítulo "Puesta fuera de servicio" describe cómo puede poner fuera de servicio el SteelTouch Il cuando no lo vaya a utilizar durante mucho tiempo.

En el capítulo "Averías, posibles causas y su solución" recibirá ayuda para solucionar las averías. El capítulo "Asistencia y mantenimiento" le explica cómo limpiar el SteelTouch Il y recibir asistencia técnica.

En el capítulo "Desecho" se explica la forma de eliminar el SteelTouch II después de su utilización. El "Glosario" explica abreviaturas y conceptos que se utilizan en relación con el SteelTouch II. En el capítulo "Iconos" conocerá los elementos de mando gráficos del SteelTouch II y su manejo.

La "Declaración de conformidad CE" certifica cuáles son las directivas que cumple el SteelTouch II y con qué normas se ha fabricado. En el "Historial de modificaciones" se registran modificaciones al contenido del manual de usuario.

El capítulo "Accesorios" le informa sobre productos adicionales que puede adquirir y utilizar con el SteelTouch II. En el capítulo "Otros productos de Vectron" conocerá qué productos ofrece Vectron además del SteelTouch II.

4. Especificación de funcionalidad

En este capítulo conocerá las características del SteelTouch II. Además, obtendrá información sobre el empleo correcto y los datos técnicos del SteelTouch II.

El SteelTouch II es un sistema de terminal estacionario que consta de tres componentes: el sistema de terminal estacionario y la base con la fuente de alimentación Vectron PS30.

4.1. Sistema de terminal SteelTouch II

El SteelTouch II es un sistema de terminal estacionario que también puede utilizar sin conexión a una red.

La parte posterior negra de la carcasa del SteelTouch II está cubierta con una aleación especial de metal pulverizado. El marco de la pantalla está fabricado con acero fino cepillado. La carcasa está sujeta con una articulación a una base de aluminio negra también recubierta con la aleación especial de metal pulverizado.

Mediante la articulación entre la carcasa y la base puede inclinar la carcasa en sentido vertical para ajustar la pantalla y tener mejor visión. La carcasa está fabricada de tal manera que no pueden penetrar salpicaduras de agua ni migas.

A través de la pantalla táctil se introducen datos como, por ejemplo, pedidos, utilizando el dedo o un lápiz táctil.

En la carcasa del SteelTouch II está montada una cerradura de operador. Con la llave de operador apropiada puede darse de alta en el SteelTouch II. Su distribuidor técnico de Vectron debe haber configurado para usted el sistema de cerradura de operador.



En una red, el SteelTouch II se puede configurar como cliente o como servidor. Un cliente envía datos, por ejemplo, a un servidor que controla la red de terminales y procesa los datos recibidos.

Su distribuidor especializado de Vectron puede integrar el SteelTouch II a una red de terminales a través de la puerto de red, de modo que el SteelTouch II puede recibir datos a través de la red y enviarlos a otros sistemas de terminal.

En la carcasa del SteelTouch II se ha integrado un altavoz. El SteelTouch II puede informarle mediante tonos sobre mensajes recibidos que, por ejemplo, haya enviado un ServiceCall. Informe a su distribuidor técnico de Vectron si desea que le configure los sonidos.

En la parte posterior del SteelTouch II se encuentra una barra de puertos. Adicionalmente al altavoz interno, puede conectar altavoces a la conexión de audio.

A los seis puertos USB y a los seis seriales de la parte posterior puede conectar aparatos adicionales, como por ejemplo impresoras, pantallas para clientes y escáners. El SteelTouch II tiene en el lado izquierdo otros dos puertos USB, por ejemplo, para conectar un USB-Stick o un teclado USB.

El SteelTouch II cuenta con dos puertos a los que se pueden conectar cajones de dinero. Con un cable Y puede conectar al SteelTouch II hasta cuatro cajones.

El SteelTouch II cuenta con memoria caché y memoria Flash. La memoria caché, la cual almacena los datos generados durante la operación del SteelTouch II, está protegida por una batería que le proporciona energía en caso de pérdida de corriente eléctrica. Después de que el SteelTouch II se apaga, los datos se grabarán en la memoria Flash. En el SteelTouch II se ha instalado una ranura para tarjetas SD, con la que puede leer y grabar tarjetas SD y SDHC, por ejemplo para respaldar y restablecer datos. Para ello necesita una tarjeta SD, que no se incluye en el paquete de distribución.

La programación y la configuración del sistema del Steel-Touch II serán adaptadas a sus necesidades por su distribuidor técnico de Vectron.

4.2. Software Vectron POS

El SteelTouch II se suministra con un software Vectron POS configurado y programado por su distribuidor técnico de Vectron.

Todos los sistemas de terminales Vectron utilizan el mismo software Vectron POS. La interfaz de usuario puede adaptarse individualmente a los diferentes tamaños de pantalla de los sistemas de terminales móviles y estacionarios.

Las funciones, que se pueden usar con el software Vectron POS instalado, dependen de la versión de software utilizada, de la configuración y de la programación del Steel-Touch II.



4.3. Uso correcto

El SteelTouch II se puede utilizar como sistema de terminal. La fuente de alimentación Vectron PS30 se puede utilizar para el suministro de corriente del SteelTouch II.

El SteelTouch II se debe conectar a una toma de corriente protegida y con salida para tierra física mediante el cable de alimentación IEC suministrado, y la fuente de alimentación Vectron PS30. No es correcto el uso de otras fuentes de alimentación y cables de alimentación IEC. El suministro eléctrico debe protegerse mediante un interruptor para fallas o sobre cargas de corriente (breaker).

El SteelTouch II y la fuente de alimentación no se deben abrir. Tampoco hay que hacer modificaciones al terminal ni a sus accesorios, ni retirar las cubiertas de sus puertos.

El operador del SteelTouch II es responsable de guardar y asegurar los datos generados con el SteelTouch II. Los datos deben procesarse y guardarse de tal forma que, por ejemplo, cumplan las exigencias de las autoridades financieras.

Los operadores pueden, dependiendo de la configuración y programación del software Vectron POS, modificar los datos almacenados, la configuración y la programación del SteelTouch II; por ejemplo, la tabla de artículos o de derechos para operadores. Además, los operadores pueden ejecutar funciones, como por ejemplo anular pedidos, cuando estas están activadas en la sección de asignación de derechos del sistema de terminales. Deberá proteger su sistema de tal forma que no se pueda acceder a todos los niveles de programación, para evitar cambios no deseados. Estos niveles de programación pueden resguardarse utilizando llaves de operador, tarjetas de transpondedor y contraseñas. En la tabla de derechos del sistema de terminales deberán asignarse los derechos necesarios para cada operador. Las llaves de operador y las tarjetas de transpondedor que activan dichos derechos deben permanecer exclusivamente en manos del operador correspondiente. Las contraseñas deben ser conocidas únicamente por el operador correspondiente.

Los derechos de los operadores deben concederse cuidadosamente, dado que los operadores, según los derechos que les hayan sido asignados, pueden modificar de tal modo los datos, la configuración y la programación del Steel-Touch II. Estas modificaciones pueden tener daños económicos y consecuencias penales, dado que, por ejemplo, los datos almacenados podrían dejar de cumplir las exigencias de las autoridades financieras.

El propietario del SteelTouch II es responsable de asignar los derechos a los operadores. Antes de la puesta en funcionamiento, su distribuidor técnico de Vectron y usted deberán determinar una propuesta de asignación de derechos, mediante la cual cada operador del SteelTouch II tenga únicamente los derechos que le sean necesarios.

Su distribuidor técnico de Vectron es responsable de la programación y la configuración del SteelTouch II. Vectron le recomienda que no realice por su cuenta ningún cambio en la programación y la configuración. Para cualquier pregunta o sugerencia sobre la programación y la configuración, diríjase a su distribuidor técnico de Vectron.



El SteelTouch II y la fuente de alimentación Vectron PS30 solo se pueden utilizar bajo las condiciones del entorno descritas en el capítulo "4.4. Datos técnicos" de la página 26. El SteelTouch II no debe tenerse al aire libre.

La pantalla táctil únicamente debe tocarse con lápices táctiles y con los dedos.

Para el funcionamiento del SteelTouch II solo se pueden utilizar accesorios originales Vectron o autorizados por Vectron. Su distribuidor técnico de Vectron le informará sobre los accesorios que puede utilizar con el SteelTouch II.

Guarde el material de embalaje para un posible envío. Envíe el SteelTouch II únicamente en el embalaje original. Vectron AG no admitirá los daños, directos o indirectos, ocasionados por un embalaje indebido.

El empleo correcto incluye también la lectura y la comprensión de este manual de usuario. Además se deben tener en cuenta imprescindiblemente las prescripciones para la prevención de accidentes.

No es correcto otro empleo que no sea el descrito. Vectron Systems AG no asume ninguna responsabilidad por daños o lesiones que se produzcan a consecuencia de un uso indebido.

ES

4.4. Datos técnicos

En este capítulo conocerá los datos técnicos del Steel-Touch II.

4.4.1. Sistema de terminal SteelTouch II

Datos técnicos del sistema de terminal SteelTouch II		
	15"	17"
Diagonal de la pan- talla	38,1 cm (15")	43,1 cm (17")
Tipo de pantalla	TFT-LCD	
lluminación de la pantalla	Retro-iluminación CCFL	
Tamaño de pantalla (activa)	30,4 x 22,8 cm	33,7 x 27,0 cm
Resolución de la pantalla	1024 x 768 px	1280 x 1024 px
Colores	hasta 65.536	
Entrada de datos	Pantalla táctil	
Carcasa	Parte posterior n con aleación de n do; marco de ace	egra cubierta netal pulveriza- ro fino cepillado
Base	negra; de alumini aleación de meta	o recubierto con I pulverizado
Procesador	Marvell ARMADA	168, 1066 MHz
Memoria de trabajo	512 MB DDR2-RA	М
Caché	1 MB SRAM	
Memoria de gran capacidad	Memoria Flash de	e 4 GB
Red	10/100BASE-T; E	thernet
Puertos USB	8 x USB 2.0; tipo de ellos 2 en la p	de conexión A; arte izquierda



Datos técnicos del sistema de terminal SteelTouch II		
	15"	17"
Puertos seriales	6 x RS232; tipo c RJ45; para dispo nales	le conexión sitivos adicio-
Puertos para cajones de terminal	2 x tipo de conex hasta cuatro cajo con cable Y	ión RJ12; para ones de terminal
Conexión de audio	Clavija de 3,5 mr altavoces	n; estéreo; para
Conexión de cerradu- ra de operador	Clavija de 3,5 mr de cerradura Dal Addimat	n; para sistema las iButton y
Ranura para tarjetas SD	para tarjetas SD tarjetas SDHC ha	hasta 4 GB y Ista 32 GB
Altavoz	Mono; 2 W	
Suministro eléctrico	Mediante fuente externa Vectron en la base	de alimentación PS30; integrada
Batería de respaldo	Para el suministro de corriente duradero de la memoria de datos	
Consumo de potencia	18 W en el funcionamien- to normal sin consumidores externos; 0,5 W en standby	33 W en el funcionamien- to normal sin consumidores externos; 0,5 W en standby
Temperatura	Almacenamien- to: de -10 a 50 °C Operación: de 0 a 40 °C	Almacenamien- to: de -10 a 50 °C Operación: de 0 a 35 °C
Medidas (An x Al x Pr)	Ver dibujos	
Peso	aprox. 9,5 kg	aprox. 11,5 kg
Autorizaciones	CE	

4.4.2. Fuente de alimentación Vectron PS30

Datos técnicos de la fuente de alimentación Vectron PS30		
Voltaje de entrada	de 100 a 240 V de voltaje alterno	
Corriente de entrada	máxima 1,07 A	
Voltaje de salida	+ 24 V de voltaje continuo	
Corriente de salida	máxima 3,3 A	
Potencia de salida	máxima 80 W	
Consumo de poten- cia	máxima 93 W	
Pérdida en vacío	de 0,3 a 0,5 W	
Temperatura	Almacenamiento: de -40 a 85 °C Operación: de 0 a 40 °C	
Humedad del aire	Operación: de 5 a 95 %, no con- densado	
Medidas (An x Al x Pr)	7,6 x 14,6 x 4,3 cm	
Peso	585 g	
Autorizaciones	CE, UL	

4.4.3. Software Vectron POS

Datos técnicos	s del software Vectron POS
100.000	artículos *
65.535	departamentos *
1.000	empleados *
65.535	mesas o clientes *
200	terminales conectadas *
100	impresoras conectadas *

* Valores máximos que solo se pueden alcanzar con una programación especial.



5. Descripción del terminal

El SteelTouch II consta del sistema de terminal estacionario y de la base con la fuente de alimentación Vectron PS30.

5.1. Paquete de distribución

El envío del sistema de terminal SteelTouch II contiene las piezas que se indican a continuación. Tras la recepción del envío, compruebe que esté completo.

- Sistema de terminal Vectron POS SteelTouch II
- Cerradura de operador, dependiendo del pedido
- dos cubiertas de puerto en cada caso para la ranura de las tarjetas SD y las tarjetas SIM; una cubierta de puerto, si la tarjeta está introducida y una para la ranura vacía
- una tapa para toda la barra de puertos
- Base S50
- Fuente de alimentación Vectron PS30
- Cable de alimentación IEC
- Cuatro llaves de empleado para la cerradura de empleado Dallas iButton Standard o Dallas iButton Magnet
- Software Vectron POS con licencia
- Manual de usuario
- Caja de cartón para transporte

5.2. Descripción del terminal

En esta sección aprenderá de qué componentes consta el SteelTouch II, dónde se encuentran y cómo se llaman.

5.2.1. Vista delantera del SteelTouch II



Fig. 2: Vista del SteelTouch II por delante

Pos.	Nombre
1	Carcasa
2	Pantalla táctil
3	Cerradura de operador
4	Base



Carcasa Pos. 1

Dentro de la carcasa está montada la pantalla táctil y el sistema electrónico del SteelTouch II.

Pantalla táctil Pos. 2

A través de la pantalla táctil puede introducir datos en el SteelTouch II con un lápiz táctil o con los dedos.

Cerradura de operador Pos. 3

Con una llave de operador puede darse de alta en el sistema de terminal mediante la cerradura de operador.

Base Pos. 4

En la base está montada la fuente de alimentación Vectron PS30.

5.2.2. Vista posterior del SteelTouch II



Fig. 3: Vista del SteelTouch II por detrás

Pos.	Nombre
1	2 x puertos USB detrás de la cubierta
2	Articulación
3	Puertos y conexiones
4	Placa de características
5	Tecla de encendido y apagado



Puertos USB pos. 1

A través de los puertos USB puede conectar aparatos adicionales y dispositivos de almacenamiento al SteelTouch II.

Articulación pos. 2

La articulación conecta la carcasa y la base del Steel-Touch II. Con la articulación puede modificar la inclinación de la carcasa para adaptar la pantalla y tener mejor visión.

Puertos y conexiones pos. 3

A través de los puertos, conexiones y ranuras puede conectar aparatos adicionales y dispositivos de memoria al SteelTouch II.

Placa de características, pos. 4

En la placa de características puede identificar unívocamente el SteelTouch II. La placa de características contiene el nombre del producto y el número de serie del Steel-Touch II.

Tecla de encendido y apagado, pos. 5

Con la tecla de encendido y apagado se enciende y apaga el SteelTouch II.

ES

5.2.3. Vista detallada de puertos y conexiones



Fig. 4: Vista detallada de puertos y conexiones

Pos.	Nombre
1	Altavoz
2	seis puertos USB
3	Puerto de red
4	seis puertos seriales
5	Ranura para tarjetas SD
6	Conexión de audio
7	Conexión eléctrica
8	dos puertos para cajones de dinero
9	Conexión de cerradura de operador
10	Ranura para tarjetas SIM; opcional

Altavoz, pos. 1

A través del altavoz, el SteelTouch II puede emitir, por ejemplo, sonidos del sistema.

Puertos USB pos. 2

A través de los puertos USB puede conectar aparatos adicionales y dispositivos de memoria al SteelTouch II.



Puerto de red pos. 3

Al puerto de red puede conectar un cable de red.

Puertos seriales pos. 4

A través de los puertos seriales puede conectar aparatos adicionales al SteelTouch II.

Ranura para tarjetas SD pos. 5

En la ranura para tarjetas SD puede introducir una tarjeta SD o una tarjeta SDHC, por ejemplo para guardar datos.

Conexión de audio pos. 6

A la conexión de audio puede conectar altavoces estéreo, por ejemplo para emitir sonidos del sistema.

Conexión eléctrica pos. 7

El cable de corriente de la fuente de alimentación Vectron PS30 está conectado a la fuente de energía eléctrica.

Puertos para el cajón del terminal pos. 8

A los puertos de cajón puede conectar hasta cuatro cajones de terminal con un cable Y.

Conexión de cerradura de operador pos. 9

A la conexión de cerradura de operador está conectada la cerradura de operador.

Ranura para tarjetas SIM pos. 10

En la ranura opcional para tarjetas SIM puede introducir una tarjeta SIM para resguardar los datos.

5.2.4. Vista de la fuente de alimentación Vectron PS30



Fig. 5: Vista de la fuente de alimentación Vectron PS30

Pos.	Nombre
1	Línea de corriente
2	Conector de línea de corriente
3	Enchufe IEC
4	Placa de características


Conector de la línea de corriente, pos. 2

El conector de línea de corriente se enchufa en el puerto de conexión eléctrica del SteelTouch II.

Enchufe IEC incorporado pos. 3

En el enchufe IEC se conecta IEC el cable de alimentación IEC.

Placa de características, pos. 4

En la placa de características puede identificar unívocamente la fuente de alimentación Vectron PS30. La placa de características contiene el nombre del producto y el número de serie de la fuente de alimentación Vectron PS30.

VECTRON POS STEELTOUCH II

5.2.5. Vista del cable de alimentación IEC



Fig. 6: Vista del cable de alimentación IEC

Pos.	Nombre
1	Conector IEC
2	Enchufe con contacto a tierra



Conector IEC, pos. 1

El conector IEC se conecta al enchufe IEC incorporado de la fuente de alimentación.

Enchufe con contacto a tierra, pos. 2

El enchufe con contacto a tierra se conecta a una toma de corriente. El aspecto del enchufe con contacto a tierra puede diferir del que aparece en la ilustración.

5.3. Medidas



Fig. 7: SteelTouch II 15" (medias en milímetros)



Fig. 8: SteelTouch II 17" (medias en milímetros)



6. Puesta en servicio

En este capítulo aprenderá la forma de poner en funcionamiento el SteelTouch II.

El SteelTouch II debe haber sido programado y configurado para usted por su distribuidor técnico de Vectron antes de la puesta en servicio. Él le ayudará durante este proceso.

Antes de la puesta en operación, su distribuidor técnico de Vectron le enseñará cómo puede utilizar el SteelTouch II. Además, debe informarle sobre las funciones del SteelTouch y adaptarlo a sus necesidades.

Algunas funciones útiles e importantes son, por ejemplo:

- La configuración de las señales acústicas y ópticas
- Introducir artículos en las tablas de artículos
- La configuración de la interfaz de usuario
- La configuración de las contraseñas de los usuarios
- La configuración de informes
- La configuración de la copia de seguridad
- El ahorro de energía
- Manejar el sistema de terminal SteelTouch II
- La utilización del sistema de terminal SteelTouch II en redes inalámbricas
- Integrar y utilizar el sistema de terminal SteelTouch II en redes

ES

6.1. Conectar el SteelTouch II al suministro eléctrico

En este paso aprenderá cómo conectar el SteelTouch II al suministro eléctrico.

• Coloque el SteelTouch II sobre una superficie suave, estable, plana y suficientemente amplia.





• Conecte el conector IEC del cable de alimentación IEC en el enchufe IEC de la fuente de alimentación.



Fig. 9: Enchufe el conector IEC en el enchufe IEC

• Pase la línea de corriente de la fuente de alimentación a través del orificio de la base.



• Conecte el enchufe con contacto a tierra del cable de alimentación IEC a una toma de corriente.

ES

6.2. Colocar el SteelTouch II

En esta sección aprenderá cómo colocar el SteelTouch II.

ATENCIÓN



 Daños en el SteelTouch II por caídas
 ▶ Colocar el SteelTouch II como se describe en esta sección

- Coloque el terminal SteelTouch II en un lugar bien ventilado, en el cual la temperatura se encuentre entre 0 y 40 °C para el SteelTouch II 15" y entre 0 y 35 °C para el SteelTouch II 17".
- Coloque el SteelTouch II en una habitación en la cual la humedad del aire oscile entre 5 y 95%.
- No cubra el SteelTouch II.
- Seleccione el lugar de colocación de modo que el Steel-Touch II no reciba rayos directos del sol.
- Coloque el SteelTouch II sobre una superficie estable, plana y suficientemente amplia.
- Coloque el SteelTouch II de tal manera que el terminal, su fuente de alimentación y cables no puedan ser alcanzados por fluido de líquidos.
- Preste atención a colocar los cables de modo que no se enrede con ellos.
- Preste atención a colocar los cables de modo que no se enrede con ellos.

6.3. Orientar la pantalla

En esta sección aprenderá cómo orientar la pantalla del SteelTouch II.



A CUIDADOPeligro de aplastamiento• Ranura estrecha entre la carcasa
y la base• No meter los dedos entre la
carcasa y la basePodría aplastarse los dedos
• Sujetar la carcasa del SteelTouch II
y enderezarla con las dos manos

• Sujete la carcasa del SteelTouch II con ambas manos, como se muestra en la imagen, y oriente la pantalla hacia su campo de visión.



Fig. 10: Orientar la pantalla del SteelTouch II

ES

6.4. Conectar dispositivos al SteelTouch II

En esta sección aprenderá cómo conectar aparatos al SteelTouch II.

- Tenga en cuenta que al SteelTouch II solo puede conectar aparatos autorizados.
- Preste atención a colocar los cables de modo que no se enrede con ellos.
- Preste atención a colocar los cables de modo que no se tropiece con ellos.

7. Funcionamiento

En este capítulo aprenderá a utilizar el SteelTouch II en condiciones normales de operación.



7.1. Encender y apagar el SteelTouch II

En esta sección aprenderá cómo encender y apagar el SteelTouch II.



7.1.1. Encender el SteelTouch II

Una vez puesto en servicio el SteelTouch II, tal como se describe en el capítulo "6. Puesta en servicio" de la página 41, puede encender el SteelTouch II.

• Pulse brevemente la tecla de encendido y apagado para encender el SteelTouch II.



Fig. 11: Encender el SteelTouch II

VECTRON POS STEELTOUCH II

7.1.2. Apagar el SteelTouch II

En esta sección aprenderá cómo apagar el SteelTouch II.

• Pulse brevemente la tecla de encendido y apagado para apagar el SteelTouch II.



Fig. 12: Apagar el SteelTouch II



7.2. Introducir datos en el SteelTouch II

En esta sección aprenderá como introducir datos en el SteelTouch II a través de la pantalla táctil. Además, conocerá los elementos que aparecen en la pantalla. La vista en su pantalla puede diferir respecto a los ejemplos que se muestran en este manual de usuario. Depende de la programación y de la configuración de su SteelTouch II.

Para introducir datos en el SteelTouch II es necesario haber puesto en servicio el SteelTouch II tal como se describe en el capítulo "6. Puesta en servicio" de la página 41. Además, debe haber encendido el SteelTouch II, tal como se describe en el capítulo "7.1.1. Encender el Steel-Touch II" de la página 47.

• Utilice un lápiz táctil o los dedos para pulsar los botones de la pantalla táctil.

VECTRON POS STEELTOUCH II



Fig. 13: Introducir datos

Pos.	Nombre
1	Indicador de estado
2	Selección de artículos
3	Selección de departamentos
4	Botón
5	Teclado numérico
6	Campo de información
7	Campo de entrada
8	Indicador de ticket, de factura y de mesa

Indicador de estado, pos. 1

En el indicador de estado se muestra, por ejemplo, la fecha, la hora y el empleado dado de alta actualmente.



Selección de artículos, pos. 2

En la selección de artículos puede seleccionar artículos que están guardados en la programación de artículos del SteelTouch II y que aparecen en la interfaz de usuario.

Selección de departamentos pos. 3

En la selección de departamentos usted selecciona departamentos, como por ejemplo comidas y bebidas.

Botón, pos. 4

En la interfaz de usuario pueden estar asignados otros botones, como por ejemplo el botón <Efectivo> para emitir una factura.

Teclado numérico, pos. 5

A través del teclado numérico se introducen, por ejemplo, los importes que ha cobrado de un cliente.

Campo de información, pos. 6

En el campo de información sobre el modo de pago se indica, por ejemplo, si el cliente paga en efectivo o con tarjeta de crédito, o el número de una mesa.

Campo de entrada, pos. 7

En el campo de entrada se indican, por ejemplo, los datos que introduzca con el teclado numérico.

Indicador de ticket, de factura y de mesa, pos. 8

En el indicador de ticket, de factura y de mesa se muestran, por ejemplo, los pedidos de artículos, la factura para un cliente y los pedidos de una mesa abierta.

7.3. Darse de alta en el SteelTouch II

En esta sección aprenderá cómo darse de alta en el Steel-Touch II.



Los botones que se mencionan en este apartado, que pueden estar representados como elementos gráficos, se ilustran en el capítulo "13. Iconos" de la página 77.

Dependiendo de la programación de su SteelTouch II debe darse de alta en el sistema de terminal. Solo después puede introducir, por ejemplo, pedidos de artículos.

El software Vectron POS guarda los datos introducidos y los asigna al empleado respectivo. Se pueden asignar derechos de acceso para cada empleado, con los cuales se determinan las funciones que puede realizar.

Puede darse de alta en el SteelTouch II de diversas maneras. Si tiene una llave de operador y desea darse de alta con ella, continúe leyendo en el capítulo "7.3.2. Darse de alta con la llave de operador" de la página 53. Si no tiene ninguna llave de operador, continúe leyendo en el capítulo "7.3.1. Darse de alta con el botón de operador" de la página 53.

El sistema de terminal puede estar programado de tal manera que pueda darse de alta con los dos métodos.



7.3.1. Darse de alta con el botón de operador

Realice los siguientes pasos si su SteelTouch II fue programado para darse de alta con el botón de operador.

- Introduzca el número de empleado con el teclado numérico.
- Pulse el botón <Empleado>.



El perfil del empleado seleccionado puede estar protegido por un código secreto. Debe introducir el código secreto para darse de alta.

- Introduzca el código secreto cuando se solicite.
- Pulse por ejemplo el botón <Validación> o <Enter> para dar de alta ese empleado.

7.3.2. Darse de alta con la llave de operador

En esta sección aprenderá qué es un sistema de cerradura de operador, cómo funciona y qué se debe tener en cuenta cuando utiliza el sistema de cerradura de operador.

Su SteelTouch II se suministra con un sistema de cerradura de operador. Consta de dos elementos: la cerradura de operador, que a partir de ahora se llamará cerradura, y la llave de operador, que se llamará llave.

La cerradura está montada en su SteelTouch II. Su distribuidor técnico de Vectron debe haberle entregado la llave solicitada con el envío. Para el SteelTouch II se pueden solicitar tres sistemas de cerradura de operador de los cuales uno está montado en su SteelTouch II. Como estándar se suministra el Dallas iButton.

Figura	Llave	Cerradura
0		Dallas iButton Standard
		Dallas iButton con imán
		Addimat

A todos los usuarios se les asignan derechos en el sistema de terminal. Esto significa que, por ejemplo, se pueden anular artículos y abrir mesas de otros usuarios. Los derechos están almacenados en tablas. Estas tablas se llamarán a partir de ahora tablas de derechos. También sus derechos están almacenados en tablas de derechos.

Su llave tiene un número que es único. El número de su llave está almacenado en la tabla de derechos. Con esta asignación, el software Vectron POS reconoce quién está dado de alta en el sistema de terminal.

Si mantiene la llave en la cerradura, el número de la llave se transmite al sistema de terminal. Los derechos que están almacenados para usted en la tabla de derechos se activan y puede trabajar con el terminal.



Realice los siguientes pasos si su SteelTouch II fue programado para darse de alta con la llave de operador.

• Mantenga la llave en la cerradura de operador.



Fig. 14: Mantener la llave en la cerradura de operador



El perfil del empleado seleccionado puede estar protegido por un código secreto. Debe introducir el código secreto para darse de alta.

- Introduzca el código secreto cuando se solicite.
- Pulse por ejemplo el botón <Validación> o <Enter> para dar de alta ese empleado.

7.4. Darse de baja del SteelTouch II

En esta sección aprenderá cómo darse de baja del Steel-Touch II.



Debe darse de baja del SteelTouch II cuando no utilice el sistema de terminal, para evitar la introducción de datos por parte de terceros.

7.4.1. Darse de baja con el botón de operador

Realice el siguiente paso si su SteelTouch II fue programado para darse de baja con el botón de operador.

• Pulse el botón <Empleado> para dar de baja al empleado que está dado de alta en ese momento.



7.4.2. Darse de baja con la llave de operador

Realice el siguiente paso si su SteelTouch II fue programado para darse de baja con la llave de operador.



Fig. 15: Retirar la llave de la cerradura de operador

• Retire la llave de la cerradura de operador.

ES

7.5. Trabajar con mesas

En este apartado conocerá la función Mesa. El que pueda o no utilizar esta función depende de la programación y de la configuración de su SteelTouch II.

Con la función Mesa puede guardar por separado los pedidos de varios clientes. Esta función es útil en la gastronomía, por ejemplo para guardar por separado las comidas y las bebidas de cada mesa en un restaurante.

Su distribuidor técnico de Vectron puede programar y configurar el número de mesas y de empleados según sus deseos.



Los botones que se mencionan en este apartado, que pueden estar representados como elementos gráficos, se ilustran en el capítulo "13. Iconos" de la página 77.

7.5.1. Abrir mesa

Para guardar pedidos de una mesa debe abrir primero una mesa. Con esta función puede volver a abrir las mesas para las que aún no se ha emitido ninguna factura.

- Introduzca el número de la mesa con el teclado numérico.
- Pulse el botón <Mesa> para abrir la mesa.



7.5.2. Cerrar mesa

Cuando cierra una mesa se guardan los pedidos de esa mesa. Hay varias formas de cerrar una mesa.

 Pulse el botón <Mesa> o abra una nueva mesa tal como se describe en el capítulo "7.5.1. Abrir mesa" de la página 58 para cerrar la mesa que está abierta en ese momento.

7.5.3. Saldar mesa

Con la función "Liquidar mesa" se emite una factura, se borran los pedidos de la mesa y se cierra la mesa.

- Abra la mesa que desee liquidar, tal como se describe en el capítulo "7.5.1. Abrir mesa" de la página 58.
- Introduzca con el teclado numérico el importe que ha recibido del cliente.
- Pulse el botón <Efectivo> o seleccione otro modo de pago para emitir una factura.



Después de abrir la mesa puede pulsar directamente el botón <Efectivo> o seleccionar otro modo de pago. Esto es útil, por ejemplo, si ha recibido del cliente el importe exacto. ES

7.5.4. Separar artículos de una mesa en una factura

Con la función "Separar mesa" se emiten facturas separadas para una mesa. Esta función es útil, por ejemplo, cuando los clientes pagan por separado.



La función Separar mesa solo se puede ejecutar si se han tomado previamente todos los pedidos de esa mesa. Para ello cierre la mesa que está abierta, tal como se describe en el capítulo "7.5.2. Cerrar mesa" de la página 59.

- Abra la mesa que desee separar, tal como se describe en el capítulo "7.5.1. Abrir mesa" de la página 58.
- Pulse el botón <Separar mesa>.
- Seleccione los artículos que desea separar.
- Pulse el botón <Efectivo> o seleccione otro modo de pago para emitir una factura.



7.5.5. Separar algunos artículos de una mesa a otra mesa

Con la función Separar mesa se traspasan algunos artículos a otra mesa. Esta función es útil, por ejemplo, cuando algunos clientes cambian de mesa.



La función Separar mesa solo se puede ejecutar si se han tomado previamente todos los pedidos de esa mesa. Para ello cierre la mesa que está abierta, tal como se describe en el capítulo "7.5.2. Cerrar mesa" de la página 59.

- Abra la mesa que desee separar, tal como se describe en el capítulo "7.5.1. Abrir mesa" de la página 58.
- Introduzca con el teclado numérico el número de mesa a la que se van a traspasar los artículos.
- Pulse el botón <Separar mesa>.
- Seleccione los artículos que desea separar.
- Pulse el botón <Mesa> para finalizar el proceso.

7.5.6. Traspasar todos los artículos de una mesa a otra mesa

Con la función Traspasar mesa se traspasan todos los artículos de una mesa a otra mesa.

- Abra la mesa que desea traspasar, tal como se describe en el capítulo "7.5.1. Abrir mesa" de la página 58.
- Introduzca con el teclado numérico el número de mesa a la que se van a traspasar todos los artículos de la mesa.
- Pulse el botón < Traspasar mesa> para traspasar la mesa.

7.5.7. Transferir mesa

Con la función Transferir mesa se traspasa una mesa a otro empleado. Esta función es útil, por ejemplo, cuando se produce un cambio de turno. Para transferir una mesa, esta debe estar abierta.

- Abra la mesa que desea traspasar, tal como se describe en el capítulo "7.5.1. Abrir mesa" de la página 58.
- Introduzca con el teclado numérico el número de operador al que desea transferir la mesa.
- Pulse el botón < Transferir mesa> para transferir la mesa.



7.6. Trabajar con buffers detenidos

En este apartado conocerá la función Buffer detenido. El que pueda o no utilizar esta función depende de la programación y de la configuración de su SteelTouch II.

Con la función Buffer detenido puede guardar por separado los pedidos de varios operadores. Esta función es útil, por ejemplo, en una panadería, cuando solo hay un sistema de terminal para varios operadores o en el supermercado, cuando un cliente ha olvidado pesar la verdura. Los artículos registrados hasta ese momento se almacenan en un buffer detenido. Mientras tanto se puede atender a otros clientes.

Con bufferes detenidos pueden trabajar al mismo tiempo varios operadores en un sistema de terminal. El primer operador abre un buffer detenido, por ejemplo pulsando un botón de buffer detenido. Después se da de alta y registra el artículo. El primer operador aún no ha terminado sus registros. Si un segundo operador desea trabajar con el sistema de terminal, pulsa otro botón de buffer detenido, se da de alta y registra el artículo. Los dos operadores pueden cambiar entre los bufferes detenidos. Los registros de los operadores se almacenan en el respectivo buffer hasta finalizar el pago.

Su distribuidor técnico de Vectron puede programar y configurar los bufferes detenidos y los operadores según sus deseos.

7.7. Trabajar con informes

En este apartado conocerá la función Informes. El que pueda o no utilizar esta función depende de la programación y de la configuración de su SteelTouch II.

En Informes puede evaluar datos que están guardados en el sistema de terminal. Vectron suministra varios informes estándar con el software Vectron POS. Por ejemplo, puede visualizar e imprimir informes sobre artículos y sobre empleados. Un informe de artículos puede contener, por ejemplo, los números de artículo, los nombres de los artículos, el número de artículos vendidos, la cifra de ventas por artículo y la cifra de ventas total. Un informe de empleados puede contener, por ejemplo, los cobros realizados por el empleado y la cifra de ventas por cliente.

Con el software Vectron POS se pueden crear dos tipos de informes: Informes X e informes Z. Los informes X son informes provisionales en los que no se borran los datos de la memoria de pedidos. Los informes Z son informes finales en los que se borran los datos de la memoria de pedidos.

Su distribuidor técnico de Vectron puede programar y configurar los informes como usted desee.



7.8. Anular pedidos y retirar artículos

En este apartado conocerá la función Anular pedidos. El que pueda o no utilizar esta función depende de la programación y de la configuración de su SteelTouch II.

Por ejemplo, puede anular pedidos si un empleado ha introducido datos incorrectos. Además, el SteelTouch II puede programarse y configurarse de tal forma que se pueda anular el pedido de un artículo y corregir la factura correspondiente, en caso de que un cliente devuelva un artículo.

VECTRON POS STEELTOUCH II

7.9. Reiniciar el SteelTouch II

Reinice el SteelTouch II apagándolo y volviéndolo a encender.



Fig. 16: Encender el SteelTouch II

- Pulse brevemente la tecla de encendido y apagado para apagar el SteelTouch II.
- Pulse brevemente la tecla de encendido y apagado para encender el SteelTouch II.



8. Puesta fuera de servicio

En este capítulo aprenderá la forma de poner fuera de servicio el SteelTouch II.

Ponga fuera de servicio el SteelTouch II si no lo utiliza durante largo tiempo.

• Pulse brevemente la tecla de encendido y apagado para apagar el SteelTouch II.



Fig. 17: Apagar el SteelTouch II

• Desconecte de la toma de corriente el enchufe con contacto a tierra del cable de alimentación IEC.

VECTRON POS STEELTOUCH II

- Desconecte todos los cables que estén conectados al Steel-Touch II excepto el cable de la cerradura de operador y el del conector de la línea de corriente.
- Coloque el SteelTouch II sobre una superficie suave, estable, plana y suficientemente amplia.



Fig. 18: Guarde el SteelTouch II

- Desconecte el conector IEC del cable de alimentación IEC, del enchufe IEC de la fuente de alimentación.
- Guarde el SteelTouch II y el cable de alimentación IEC en el embalaje original.
- Guarde el SteelTouch II en una habitación, donde la temperatura oscile entre -10 y hasta 50°C.



9. Averías, posibles causas y su solución

Averías	Posible causa	Solución
El SteelTouch II no se enciende.	El enchufe de la fuente de alimenta- ción está enchufado en una toma de co- rriente sin voltaje.	Conecte el enchufe con contacto a tie- rra de la fuente de alimentación, a una toma de corriente con voltaje.
	El conector de la línea de corriente de la fuente de ali- mentación no está enchufado en la conexión eléctrica del SteelTouch II.	Enchufe el conector de la línea de co- rriente de la fuente de alimentación en la conexión eléctri- ca del SteelTouch II.
	El software Vectron POS no funciona correctamente.	Reinicie el Steel- Touch II, tal como se describe en el ca- pítulo "7.9. Reiniciar el SteelTouch II" de la página 66.
	La tecla de encen- dido y apagado está averiada.	Póngase en contac- to con su distri- buidor técnico de Vectron.
	El sistema de ter- minal SteelTouch II está defectuoso.	Póngase en contac- to con su distri- buidor técnico de Vectron.
El sistema de termi- nal SteelTouch II no reacciona cuando se introducen datos.	El empleado dado de alta no tiene asignados los de- rechos necesarios para ejecutar la función que desea.	Póngase en contac- to con su distri- buidor técnico de Vectron.

VECTRON POS STEELTOUCH II

Averías	Posible causa	Solución
	La pantalla táctil no está calibrada.	Póngase en contac- to con su distri- buidor técnico de Vectron.
	El software Vectron POS no funciona correctamente.	Reinicie el Steel- Touch II, tal como se describe en el ca- pítulo "7.9. Reiniciar el SteelTouch II" de la página 66.
	La programación del sistema de ter- minal SteelTouch II tiene errores.	Póngase en contac- to con su distri- buidor técnico de Vectron.
	La pantalla táctil está defectuosa.	Póngase en contac- to con su distri- buidor técnico de Vectron.
	El sistema de ter- minal SteelTouch II está defectuoso.	Póngase en contac- to con su distri- buidor técnico de Vectron.
No aparece nada en la pantalla del sistema de terminal SteelTouch II.	El software Vectron POS no funciona correctamente.	Reinicie el Steel- Touch II, tal como se describe en el ca- pítulo "7.9. Reiniciar el SteelTouch II" de la página 66.
	El protector de pan- talla está activo.	Toque la pantalla táctil con el dedo o con el lápiz táctil.
	El sistema de ter- minal SteelTouch II está defectuoso.	Póngase en contac- to con su distri- buidor técnico de Vectron.



Averías	Posible causa	Solución
El sistema de ter- minal SteelTouch II procesa otras entra- das distintas a las introducidas en la pantalla táctil.	La pantalla táctil no está calibrada.	Póngase en contac- to con su distri- buidor técnico de Vectron.
	La pantalla táctil está defectuosa.	Póngase en contac- to con su distri- buidor técnico de Vectron.
La emisión de sonidos del sistema de terminal Steel- Touch II no funcio- na.	A la conexión de audio hay conecta- dos altavoces, pero el volumen está ajustado demasiado bajo.	Retire los altavoces o aumente el volu- men de los altavo- ces.
	Los altavoces están defectuosos o la conexión de audio está defectuosa.	Póngase en contac- to con su distri- buidor técnico de Vectron.
La cerradura de operador del sis- tema de terminal SteelTouch II no funciona.	El enchufe de la ce- rradura de operador no está enchufado en la conexión de la cerradura de ope- rador.	Conecte el enchufe de la cerradura de operador en la co- nexión de la cerra- dura de operador.
	La cerradura de operador o la co- nexión de la cerra- dura de operador está defectuosa.	Póngase en contac- to con su distri- buidor técnico de Vectron.

10. Servicio y mantenimiento

En este capítulo aprenderá cómo limpiar el SteelTouch II y recibir asistencia técnica.

A PELIGRO		
	 Peligro por electrocución Corrientes intensas en el cable de alimentación IEC y en la fuente de alimentación No limpiar el SteelTouch II, la fuente de alimentación, ni el cable de alimentación IEC con la clavija de red enchufada No abrir el SteelTouch II ni la fuente de alimentación Puede morir o sufrir quemaduras Apagar el SteelTouch II Desconectar la clavija de la electricidad 	

10.1. Limpieza

En esta sección aprenderá cómo limpiar el SteelTouch II.

ATENCIÓN	
$\underline{\land}$	 Los agentes de limpieza corrosivos pueden dañar las superficies No utilizar agentes de limpieza corrosivos Utilizar únicamente agentes de limpieza suaves o agua para limpiar


10.1.1.Limpieza de la carcasa y de la pantalla

Limpie la carcasa y la pantalla con un paño sin pelusa. Puede humedecer ligeramente el paño con un agente de limpieza suave que no deje residuos o con agua.

10.1.2.Limpieza de los contactos

Limpie los contactos del SteelTouch II, por ejemplo de los puertos, con un bastoncillo de algodón sin presionar.

10.2. Mantenimiento

Las tareas de mantenimiento en el SteelTouch II solo debe realizarlas su distribuidor técnico de Vectron.

10.3. Póngase en contacto con el servicio al cliente

Para consultas o ayuda con el manejo del SteelTouch II diríjase a su distribuidor técnico de Vectron.

ES

11. Desecho

Vectron Systems AG aceptará la devolución de aquellos aparatos eléctricos y electrónicos viejos usados comercialmente que haya fabricado o cuya fabricación haya encargado de acuerdo con el artículo 9 de la Directiva 2002/96/CE, modificada posteriormente por la Directiva 2003/108/CE. La empresa se encargará de eliminar debidamente los aparatos eléctricos y electrónicos viejos.

El deber legal de retirada de productos se aplica a aquellos aparatos puestos en circulación después del 13 de agosto de 2005. En divergencia con lo anterior, Vectron Systems AG amplía la retirada a todos aquellos aparatos puestos en circulación desde el 01 de enero de 2004.

El terminal SteelTouch II y la fuente de alimentación PS30 no deben ser tirados como basura de hogar.

Remita los aparatos eléctricos o electrónicos viejos y sus accesorios fabricados por Vectron Systems AG o por encargo suyo en su empaque original a la atención de Vectron Systems AG con la nota "Desecho de aparatos viejos".



N.º reg. WEEE DE 91733199



12.Glosario

En este capítulo se explican los conceptos que se utilizan en relación con el SteelTouch II.

Concepto	Definición
Botón	Botón virtual que está programado en el siste- ma de terminal y que ejecuta instrucciones. Las instrucciones programadas pueden ejecutarse por medio de la pantalla o el teclado del sistema de terminal.
Código de barras	Información formada por rayas de diferentes grosores dispuestas paralelamente. Las rayas tienen un significado que puede ser descifrado, por ejemplo, por el sistema de terminal.
Icono	Denominado generalmente símbolo, un icono es un gráfico que se muestra en una interfaz de usuario. Tocando los iconos o haciendo clic sobre ellos se activan funciones del software Vectron POS.
Informe X	Informe provisional en el que no se borran los datos de la memoria de pedidos.
Informe Z	Informe final en el que se borran los datos de la memoria de pedidos.
Liquid Crystal Display (LCD)	Pantalla de cristal líquido.
Memoria Flash	Memoria en la que se guardan los datos incluso después de interrumpir la alimentación eléctri- ca.
Medios de pago	Método para liquidar una factura. Son modos de pago, por ejemplo, el pago en efectivo y el pago con tarjeta de crédito.
Pantalla táctil	Pantalla sensible al tacto con función de entra- da con dedos o lápiz táctil directamente en la pantalla.

Concepto	Definición
Punto de ven- ta o Point Of Sale (POS)	Lugar en el que se vende algo. En este contexto se trata del terminal.
Servidor de mesas	Sistema de terminal que se encarga de la admi- nistración de mesas centralizado en la red de terminales.
Thin Film Transistor (TFT)	Componente electrónico para pantallas.



13.Iconos

Los iconos son gráficos que aparecen en la pantalla del Steel-Touch II. Los iconos que se muestran en la pantalla se denominan botones. Tocando los botones de la pantalla se ejecutan funciones, como por ejemplo la emisión de una factura.

En este capítulo se ofrece una lista de los iconos integrados en el software Vectron POS y se explica su significado. Es posible cargar en el software Vectron POS iconos de creación propia, por ejemplo para productos o para categorías de productos.

Si tiene alguna pregunta o sugerencia sobre la programación y la configuración, consulte a su distribuidor técnico de Vectron.

Icono	Significado	lcono	Significado
×	Borrar	14 12 13	Número de asiento
ESC	Escape	PLU	Artículo
	Fuera del local		Factura
×	Cancelar ticket	Þ	Cargar factura
	Copia de ticket	ľ	Recuperar factura
ŔŔŔ	No. de comensales		Copia de factura
¢	En el local		Separar por asiento
X	NO factura	*	Anular

ES

lcono	Significado	lcono	Significado
Å	Operador	<u>ب</u>	Anulación de la últi- ma entrada
MNG	Solo funciones de Jefe	Ψ.	Mesa
in In	Mesas de empleado abiert.	1	Mesa O
Ľ۵	Separar mesa		Guarniciones
ė≲ė ¶	Transferir mesa	Ø	Cerveza
ren (fil	Traspasar mesa	Ý	Helado
۹. C	Plano de mesas	Ø	Pescado
	Introducir texto de mesa	2	Carne
\mathbb{Z}	Informe X	Υþ	Bebidas
Z	Informe Z	101	Platos principales
	Factura provisional	0,ľ	Postres
	Subtotal	3	Pizza
(A)	Efectivo	02	Licores
TÍ	Bebidas frías	٥î	Entrantes



lcono	Significado	lcono	Significado
Ś	Bebidas calientes	Y	Vino

14. Declaración de conformidad CE

Tipificación	Vectron POS SteelTouch II
Tipo de aparatos	Sistema de terminal estacionario
	48155 Muenster, Germany
	Willy-Brandt-Weg 41
Fabricante	Vectron Systems AG

El fabricante declara que el producto arriba mencionado cumple, con el debido empleo, las condiciones fundamentales de las Directivas 2004/108/CE y 2006/95/CE.

Normas aplicadas:

- EN 55022:2006 + A1:2007
- EN 55024:1998 + A1:2001 + A2:2003
- EN 60950-1:2006
- EN 61000-3-2:2006
- EN 61000-3-3:2008

Muenster, a 20.05.2011

Jens Reckendorf Vocal

Thomas Stümmler Vocal



15. Historial de modificaciones

Fecha	Modificaciones
04.07.2011	Primera versión y publicación
18.08.2011	Fe de erratas

ES

16. Accesorios

En este punto queremos informarle sobre los accesorios que puede adquirir para el SteelTouch II. En la página de Internet www. vectron.de encontrará más información y los datos técnicos de los accesorios.

Para cualquier pregunta sobre nuestros productos, rogamos se dirija a su distribuidor técnico de Vectron.

16.1. Sistemas de cerradura de operador

16.1.1.Dallas iButton Standard

Cerradura de operador Dallas iButton Standard en carcasa de cerradura de acero fino. Las llaves de operador no se mantienen magnéticamente.



Fig. 19: Dallas iButton Standard



16.1.2. Dallas iButton con imán

Cerradura de operador Dallas iButton Magnet en carcasa de cerradura de acero fino. Las llaves de operador se mantienen magnéticamente.



Fig. 20: Dallas iButton con imán

16.1.3. Addimat

Cerradura de operador Addimat en carcasa de cerradura de acero fino. Las llaves de operador se mantienen magnéticamente.



Fig. 21: Addimat



16.2. Pantalla para clientes

El SteelTouch II puede equiparse con una pantalla para clientes que se monta en la parte posterior de la carcasa.

La pantalla integrada en una carcasa de acero fino de alta calidad puede mostrar dos líneas con 20 caracteres alfanuméricos cada una.



Fig. 22: Pantalla para clientes

16.3. Lápices táctiles

16.3.1. Lápiz táctil

Con el lápiz táctil puede introducir datos en el Steel-Touch II a través de la pantalla táctil. El lápiz táctil es de plástico.



Fig. 23: Lápiz táctil

ES

16.3.2. Lápiz táctil Vectron

Con el lápiz táctil puede introducir datos en el Steel-Touch II a través de la pantalla táctil. El lápiz táctil es de plástico.



16.3.3. Lápiz táctil multifunción

Con el lápiz táctil multifunción puede introducir datos en el SteelTouch II a través de la pantalla táctil. En el lápiz táctil multifunción está integrada una mina de bolígrafo. Girando la parte superior del lápiz puede cambiar entre la función de escritura y la de lápiz táctil.



Fig. 25: Lápiz táctil multifunción



16.4. Soporte de pared

Con el soporte de pared opcional es posible montar el SteelTouch II en una pared.



Fig. 26: Soporte de pared

16.5. Base \$300

El soporte de terminal S300 desarrollado especialmente para la serie SteelTouch se puede montar en combinación con la placa adaptadora VESA Mount (100 mm) en el SteelTouch II y completa el exclusivo diseño del sistema de terminal.



Fig. 27: Base \$300



17. Otros productos de Vectron

En este punto queremos informarle sobre otros productos de Vectron. En la página de Internet www.vectron.de encontrará más información y los datos técnicos de los productos de Vectron.

Para cualquier pregunta sobre nuestros productos, rogamos se dirija a su distribuidor técnico de Vectron.

17.1. Sistemas de terminales Vectron estacionarios

Los sistemas de terminales Vectron estacionarios, con hardware rápido y fiable de Vectron, son ideales para una aplicación monopuesto. Su especial capacidad como servidor permite además el intercambio de datos con otros sistemas de terminales Vectron móviles y estacionarios.

En la amplia gama de productos encontrará su sistema de terminales Vectron estacionario ideal para cada ámbito de aplicación.

17.1.1. Vectron POS SteelTouch PC

El Vectron POS SteelTouch PC combina la flexibilidad de un ordenador con la eficiencia del software para terminales Vectron POS. Tiene una pantalla TFT de 38,1 cm (15") en una carcasa de acero fino. Los datos se introducen a través de la pantalla táctil.



Fig. 28: Vectron POS SteelTouch PC



17.1.2. Vectron POS Modular

El Vectron POS Modular se puede combinar con diferentes monitores y teclados.

Modelos de monitor:

- Monitor Vectron D80T con pantalla TFT de 21,3 cm (8,4")
- Monitor Vectron D151T con pantalla TFT de 38,1 cm (15")
- Monitor Vectron D153T con pantalla TFT de 38,1 cm (15")
- Monitor Vectron D171T con pantalla TFT de 43,2 cm (17")

Modelos de teclado:

- Teclado elevado Vectron K10R
- Teclado de membrana Vectron K10F



Fig. 29: Vectron POS Modular

17.1.3. Vectron POS ColorTouch

El Vectron POS ColorTouch tiene una pantalla TFT de 30,7 cm (12,1"). Los datos se introducen a través de la pantalla táctil.



Fig. 30: Vectron POS ColorTouch



17.1.4. Vectron POS Vario

El Vectron POS Vario tiene una pantalla TFT de 26,4 cm (10,4"). Los datos se pueden introducir a través de la pantalla táctil opcional, o bien, mediante el teclado elevado o el teclado de membrana.



Fig. 31: Vectron POS Vario

17.1.5. Vectron POS Mini

El Vectron POS Mini tiene una pantalla de 14,5 cm (5,7"). Los datos se pueden introducir a través de la pantalla táctil opcional, o bien, mediante el teclado de membrana.



Fig. 32: Vectron POS Mini

17.2. Sistemas de terminales es Vectron móviles / híbridos

Los sistemas de terminales Vectron móviles híbridos, con el hardware de Vectron rápido y fiable, son ideales para utilizarlos en diversos ambientes, conservando siempre un estándar de operación. Todos los sistemas de terminales Vectron estacionarios y móviles son compatibles entre sí.



17.2.1. Vectron POS MobilePro

El Vectron POS MobilePro tiene una pantalla de 8,9 cm (3,5"). Los datos se pueden introducir a través de la pantalla táctil o bien mediante el teclado.



Fig. 33: Vectron POS MobilePro

17.2.2. Vectron POS MobileTouch

El Vectron POS MobileTouch tiene una pantalla de 10,9 cm (4,3"). Los datos se introducen a través de la pantalla táctil.



Fig. 34: Vectron POS MobileTouch



17.2.3. Vectron POS MobileXL

El Vectron POS MobileXL se puede utilizar, a elección, como sistema de terminal móvil o bien en la estación de carga y base como sistema de terminal estacionario. Tiene una pantalla de 14,5 cm (5,7"). Los datos se introducen a través de la pantalla táctil.



Fig. 35: Vectron POS MobileXL

ES

17.2.4. Vectron POS MobilePad

El Vectron POS MobilePad se puede utilizar, a elección, como sistema de terminal móvil o bien en la estación de carga y base como sistema de terminal estacionario. Tiene una pantalla de 21,3 cm (8,4"). Los datos se introducen a través de la pantalla táctil.



Fig. 36: Vectron POS MobilePad



17.3. Software Vectron

El software Vectron es el complemento ideal a los sistemas de terminales Vectron para numerosas y exigentes aplicaciones en todos los sectores.

17.3.1. Software Vectron POS

Todos los sistemas de terminales Vectron utilizan el mismo software. Gracias a la enorme flexibilidad del software Vectron POS, se puede utilizar también en todos los sectores. Esta doble estrategia de plataforma es única en el mundo.

17.3.2. Vectron POS PC

El Vectron POS PC lleva el software de terminales Vectron POS a un ordenador. Para ello es necesario un ordenador con el sistema operativo Microsoft® Windows®. De este modo, cuando sea necesario, a la par del software Vectron POS, se pueden utilizar aplicaciones de correo electrónico, Office, gestión de hoteles y gestión de mercaderías.

Aunque el Vectron POS PC y los sistemas de terminales propietarios de Vectron funcionan con un hardware diferente, se pueden conectar entre sí sin problemas. Ofrecen las mismas funciones, rutinas de programas y un formato de datos único que permite intercambiar artículos, ventas y otras funcionalidades.

17.3.3. Vectron Commander

Vectron Commander es un software de comunicación y análisis para un ordenador con sistema operativo Microsoft® Windows®. Mediante una conexión con el sistema de terminal Vectron, el Vectron Commander puede recuperar, analizar y gestionar los datos del terminal. Así dispone en todo momento de una vista general de los datos de facturación, pedidos, periodos de trabajo, etc.

Con el Vectron Commander puede visualizar informes en la pantalla o imprimirlos. Para ello puede utilizar las plantillas de informes suministradas, o bien, crear o adaptar informes según sus necesidades.

Puede recuperar al mismo tiempo datos de varios sistemas de terminales o enviarlos. Además, es posible crear usuarios con derechos individuales.

Con Vectron POS Anywhere puede, por ejemplo, conectarse a los sistemas de terminales a través de una red o de un módem, manejarlos remotamente y controlar las operaciones.

El Vectron Commander se puede utilizar como interfaz entre software de terceros (por ejemplo, sistemas de gestión de mercaderías) y sistemas de terminales Vectron.